Recuerde: sólo debe contestar este cuestionario si tiene 16 años o más y estaba estudiando o trabajando la semana pasada

Gogoratu: soilik 16 urte baino gehiago badituzu eta joan den astean ikasten edo lanean bazeunden eran-tzun behar diozu galdesorta honi

EMPIECE RELLENANDO ESTOS DATOS PERSONALES

HASI ZURE DATU PERTSONALAK BETEZ

Cuestionario individual de: Banakako galdesorta:

Nombre (ejemplo: JON G.M.)
Izena (adibidea: JON G.M.)

Fecha de nacimiento:/Jaioteguna:
día/eguna mes/hila año/urtea

4116

2001 Censos

INE

A rellenar por el Agente

NORD

1 ¿Dónde está su lugar de trabajo o de estudio?

Si trabaja y estudia, refiérase a donde trabajó la semana pasada

Non dago zure lantokia edo ikastetxea?

Lanean eta ikasten ari bazara, aipatu joan den astean non egin zenuen lan

- ☐ En mi propio domicilio/Neure etxean
- ☐ En varios municipios *(viajante, conductor...)* Udalerri askotan *(saltzailea, gidaria...)*
- ☐ En este municipio/Udalerri horretan
- ☐ En otro municipio/Beste udalerri batean

→ *(Pase a 5)* *(Joan 5.era)*

Municipio *Udalerria*

Provincia *Probintzia*

- ☐ En otro país/Beste estatu batean

País/Estatua

2 ¿Cuántos viajes diarios de ida y vuelta realiza normalmente desde esta vivienda hasta el lugar de trabajo/estudio?

Egunean zenbat joan-etorri egiten dituzu normalean etxe-bizitza horretatik lantoki/ikastetxeraino?

- ☐ Ninguno *(porque uso una segunda residencia desde la que voy a trabajar o estudiar)* Bat ere ez *(bigarren bizileku bat baitaukat, eta handik joaten naiz lanera edo ikastera)* *(Pase a 5)/(Joan 5.era)*
- ☐ Uno diario *(es decir, uno de ida y otro de vuelta)* Egunean bat *(hau da, joaneko bat eta etorriko beste bat)*
- ☐ Dos o más diarios/Egunean bi edo gehiago

3 ¿Cómo va normalmente desde su casa hasta ese lugar?

Si usa varios medios de transporte, señale los dos que cubren más distancia

Nola joaten zara normalean zure etxetik toki horretara?

Garraiobide bat baino gehiago erabiltzen baduzu, adierazi distantzia luzeena egiten duten biak

- ☐ En coche o furgoneta como conductor Autoz edo furgonetaz, gidari gisa
- ☐ En coche o furgoneta como pasajero Autoz edo furgonetaz, bidaide gisa
- ☐ En autobús, autocar, minibús Autobus, autokar edo mikrobusez
- ☐ En metro/Metroz
- ☐ En moto/Motoz
- ☐ Andando/Oinez
- ☐ RENFE *(incluso Cercanías)* RENFE *(aldirikoetan barne)*
- ☐ Otros trenes Beste tren batzuetan
- ☐ En bicicleta/Bizikletaz
- ☐ En otros medios Edo beste garraiobide batzutan

4 ¿Cuánto tiempo tarda normalmente desde su casa hasta ese lugar?/Zenbat denbora behar izaten duzu normalean zure etxe-tik toki horretara joateko?

- ☐ Menos de 10 minutos 10 minututik behera
- ☐ Entre 10 y 20 minutos 10 eta 20 minutu artean
- ☐ Entre 20 y 30 minutos 20 eta 30 minutu artean
- ☐ Entre 30 y 45 minutos/30 eta 45 minutu artean
- ☐ Entre 45 minutos y 1 hora 45 minutu eta ordu 1 artean
- ☐ Entre 1 hora y hora y media Ordu 1 eta ordu eta erdi artean
- ☐ Más de hora y media/Ordu eta erditik gora

5 ¿Estaba cursando alguna enseñanza la semana pasada?

Ikasketaren bat egiten ari al zinen joan den astean?

- ☐ NO: *por favor, pase a 6* /EZ: *mesedez, joan 6.era*
- ☐ SI: **¿De qué tipo?** *(lea todos y señale hasta 3 casillas)* BAI: **Nolakoa?** *(irakurri guztiak, eta gehienez 3 laukitxo markatu)*
- ☐ Enseñanzas iniciales para adultos *(alfabetización, educación básica)* Helduentzako hasierako ikasketak *(alfabetatzea, oinarrizko hezkuntza)*
- ☐ Programas de Garantía Social/Gizarte-garantiako programak
- ☐ ESO, Educación Secundaria para adultos DBH, helduentzako bigarren hezkuntza
- ☐ Bachillerato, BUP, COU/Batxilergoa, BBB, UBI
- ☐ Escuela Oficial de Idiomas/Hizkuntzen eskola ofiziala
- ☐ Enseñanzas Artísticas de Grado Elemental o Medio Arte-ikasketak, oinarrizko edo erdiko mailakoak
- ☐ Formación Profesional de Grado Medio o equivalente Erdi-mailako lanbide-heziketa edo baliokidea
- ☐ Formación Profesional de Grado Superior, FPII o equivalente Goi-mailako lanbide-heziketa, LHII edo baliokidea
- ☐ Diplomatura universitaria, Arquitectura o Ingeniería Técnica, o equivalente Unibertsitateko diplomatura, arkitektura edo ingeniaritza teknikoa, edo baliokidea
- ☐ Licenciatura universitaria, Arquitectura, Ingeniería, o equivalente Unibertsitateko lizentziatura, arkitektura, ingeniaritza edo baliokidea
- ☐ Estudio de posgrado, máster, MIR o análogo Graduatu ondoko ikasketak, masterrak, BAME edo antzekoa
- ☐ Doctorado/Doktoretza

Otros cursos de formación/Beste prestakuntza-ikastaro batzuk

- ☐ Curso del INEM, Escuela Taller u otro curso para parados INEMen ikastaroa, langabeentzako eskola tailerra edo beste ikastaro batzuk
- ☐ Curso de formación promovido por la empresa *(sólo para ocupados)* Enpresak sustatutako prestakuntza-ikastaroa *(landunentzat bakarrik)*
- ☐ Otros cursos no mencionados antes *(de informática, preparación de oposiciones, idiomas en academias, cursos culturales o recreativos...)* Arestian aipatu ez diren beste ikastaro batzuk *(informatikakoak, oposizioak prestatzekoak, hizkuntzak akademietan, kultura- edo jolas-ikastaroak...)*

DOCUMENTO PROTEGIDO POR EL SECRETO ESTADÍSTICO — INE — ESTATISTIKA-SEKRETUAK BABESTUTAKO DOKUMENTUA

6 ¿Estaba ocupado *(trabajó al menos 1 hora)*, o temporalmente ausente del trabajo, la semana pasada?/Lanik bazenuen *(gutxienez ordu batez lan egin zenuen)*, edo aldi baterako lanetik kanpo zeunden, joan den astean?

- ☐ NO: *ya ha terminado. Muchas gracias por su colaboración* EZ: *amaitu duzu. Mila esker zure laguntzagatik*
- ☐ SI: **¿Cuál era su ocupación?/**BAI: **Zein zen zure lanbidea?**

ATENCIÓN: NO *le preguntamos su titulación (licenciado...) ni su situación profesional (funcionario...) ni su categoría laboral sino el* ***tipo de trabajo*** *realizado.*

KONTUZ: EZ *dizugu titulazioa galdetzen (lizentziaduna...), ez eta lanbide-egoera (funtzionarioa...) edo lan-maila ere, baizik eta egindako* ***lan-mota****.*

Búsquela en la TABLA DE OCUPACIONES *(en la hoja blanca, la de título amarillo) y anote la letra y número que la recoge:/Bila ezazu* JARDUEREN TAULAN *(orri zurian, izenburu horikoan) eta idatzi biltzen duen hizkia eta zenbakia:*

Letra/Hizkia ☐ Número/Zenbakia ☐

Si no ha encontrado su ocupación o tiene dudas, escríbala a continuación:
Zure lanbidea aurkitu ez baduzu edo zalantzarik baduzu, idatz ezazu ondoren:

7 ¿Cuál era su situación profesional?

Zein zen zure lanbide-egoera?

Empresario, profesional o trabajador por cuenta propia
Enpresaburua, profesionala edo norbere konturako langilea

- ☐ que emplea personal langileak enplegatzen dituena
- ☐ que no emplea personal langilerik enplegatzen ez duena

Asalariado, trabajador por cuenta ajena/Soldatakoa, besteren konturako

- ☐ con carácter fijo o indefinido izaera finko edo mugagabekoa
- ☐ con carácter eventual, temporal... izaera ez-finko, aldi baterakoa...

Otras situaciones:/Beste egoera batzuk:

- ☐ Ayuda familiar Famili laguntza
- ☐ Miembro de cooperativas Kooperatiba-kidea

8 ¿Cuál es la actividad principal del establecimiento o local donde trabajaba?/Zein da lan egiten duzun establezimendu edo lokalaren jarduera nagusia?

Búsquela en la TABLA DE ACTIVIDADES *(en la hoja blanca, la de título rojo) y anote el número que la recoge:/Bila ezazu* JARDUEREN TAULAN *(orri zurian, izenburu gorrikoan) eta idatzi biltzen duen zenbakia:*

Si no ha encontrado la actividad o tiene dudas, escríbala a continuación:
Jarduera hori aurkitu ez baduzu edo zalantzarik baduzu, idatz ezazu ondoren:

9 ¿Cuántas horas trabaja normalmente a la semana?

Astean, zenbat orduz lan egiten duzu normalean?

No cuente horas extras, vacaciones.../Ez zenbatu aparteko orduak, oporrak...

A la vuelta hay otro cuestionario, por si lo necesita otra persona del hogar
Atzealdean beste galdesorta bat duzu, etxeguneko beste norbaitentzat behar baduzu

MUCHAS GRACIAS POR SU COLABORACIÓN/MILA ESKER ZURE LAGUNTZAGATIK

Recuerde: sólo debe contestar este cuestionario si tiene 16 años o más y estaba estudiando o trabajando la semana pasada

Gogoratu: soilik 16 urte baino gehiago badituzu eta joan den astean ikasten edo lanean bazeunden eran-tzun behar diozu galdesorta honi

EMPIECE RELLENANDO ESTOS DATOS PERSONALES

HASI ZURE DATU PERTSONALAK BETEZ

Cuestionario individual de: Banakako galdesorta:

Nombre (ejemplo: JON G.M.)
Izena (adibidea: JON G.M.)

Fecha de nacimiento:/Jaioteguna:
día/eguna mes/hila año/urtea

2001 Censos

INE

A rellenar por el Agente

NORD

NSS – HUE –

1 ¿Dónde está su lugar de trabajo o de estudio?

Si trabaja y estudia, refiérase a donde trabajó la semana pasada

Non dago zure lantokia edo ikastetxea?

Lanean eta ikasten ari bazara, aipatu joan den astean non egin zenuen lan

- ☐ En mi propio domicilio/Neure etxean
- ☐ En varios municipios *(viajante, conductor...)* Udalerri askotan *(saltzailea, gidaria...)* → *(Pase a 5)* *(Joan 5.era)*
- ☐ En este municipio/Udalerri horretan
- ☐ En otro municipio/Beste udalerri batean

Municipio *Udalerria*

Provincia *Probintzia*

- ☐ En otro país/Beste estatu batean

País/Estatua

2 ¿Cuántos viajes diarios de ida y vuelta realiza normalmente desde esta vivienda hasta el lugar de trabajo/estudio?

Egunean zenbat joan-etorri egiten dituzu normalean etxe-bizitza horretatik lantoki/ikastetxeraino?

- ☐ Ninguno *(porque uso una segunda residencia desde la que voy a trabajar o estudiar)* Bat ere ez *(bigarren bizileku bat baitaukat, eta handik joaten naiz lanera edo ikastera)* *(Pase a 5)/(Joan 5.era)*
- ☐ Uno diario *(es decir, uno de ida y otro de vuelta)* Egunean bat *(hau da, joaneko bat eta etorriko beste bat)*
- ☐ Dos o más diarios/Egunean bi edo gehiago

3 ¿Cómo va normalmente desde su casa hasta ese lugar?

Si usa varios medios de transporte, señale los dos que cubren más distancia

Nola joaten zara normalean zure etxetik toki horretara?

Garraiobide bat baino gehiago erabiltzen baduzu, adierazi distantzia luzeena egiten duten biak

- ☐ En coche o furgoneta como conductor Autoz edo furgonetaz, gidari gisa
- ☐ En coche o furgoneta como pasajero Autoz edo furgonetaz, bidaide gisa
- ☐ En autobús, autocar, minibús Autobus, autokar edo mikrobusez
- ☐ En metro/Metroz
- ☐ En moto/Motoz
- ☐ Andando/Oinez
- ☐ RENFE *(incluso Cercanías)* RENFE *(aldirikoetan barne)*
- ☐ Otros trenes Beste tren batzuetan
- ☐ En bicicleta/Bizikletaz
- ☐ En otros medios Edo beste garraiobide batzutan

4 ¿Cuánto tiempo tarda normalmente desde su casa hasta ese lugar?/Zenbat denbora behar izaten duzu normalean zure etxe-tik toki horretara joateko?

- ☐ Menos de 10 minutos 10 minututik behera
- ☐ Entre 10 y 20 minutos 10 eta 20 minutu artean
- ☐ Entre 20 y 30 minutos 20 eta 30 minutu artean
- ☐ Entre 30 y 45 minutos/30 eta 45 minutu artean
- ☐ Entre 45 minutos y 1 hora 45 minutu eta ordu 1 artean
- ☐ Entre 1 hora y hora y media Ordu 1 eta ordu eta erdi artean
- ☐ Más de hora y media/Ordu eta erditik gora

5 ¿Estaba cursando alguna enseñanza la semana pasada?

Ikasketaren bat egiten ari al zinen joan den astean?

- ☐ NO: *por favor, pase a 6* /EZ: *mesedez, joan 6.era*
- ☐ SI: **¿De qué tipo?** *(lea todos y señale hasta 3 casillas)* BAI: **Nolakoa?** *(irakurri guztiak, eta gehienez 3 laukitxo markatu)*
- ☐ Enseñanzas iniciales para adultos *(alfabetización, educación básica)* Helduentzako hasierako ikasketak *(alfabetatzea, oinarrizko hezkuntza)*
- ☐ Programas de Garantía Social/Gizarte-garantiako programak
- ☐ ESO, Educación Secundaria para adultos DBH, helduentzako bigarren hezkuntza
- ☐ Bachillerato, BUP, COU/Batxilergoa, BBB, UBI
- ☐ Escuela Oficial de Idiomas/Hizkuntzen eskola ofiziala
- ☐ Enseñanzas Artísticas de Grado Elemental o Medio Arte-ikasketak, oinarrizko edo erdiko mailakoak
- ☐ Formación Profesional de Grado Medio o equivalente Erdi-mailako lanbide-heziketa edo baliokidea
- ☐ Formación Profesional de Grado Superior, FPII o equivalente Goi-mailako lanbide-heziketa, LHII edo baliokidea
- ☐ Diplomatura universitaria, Arquitectura o Ingeniería Técnica, o equivalente Unibertsitateko diplomatura, arkitektura edo ingeniaritza teknikoa, edo baliokidea
- ☐ Licenciatura universitaria, Arquitectura, Ingeniería, o equivalente Unibertsitateko lizentziatura, arkitektura, ingeniaritza edo baliokidea
- ☐ Estudio de posgrado, máster, MIR o análogo Graduatu ondoko ikasketak, masterrak, BAME edo antzekoa
- ☐ Doctorado/Doktoretza

Otros cursos de formación/Beste prestakuntza-ikastaro batzuk

- ☐ Curso del INEM, Escuela, Taller u otro curso para parados INEMen ikastaroa, langabeentzako eskola tailerra edo beste ikastaro batzuk
- ☐ Curso de formación promovido por la empresa *(sólo para ocupados)* Enpresak sustatutako prestakuntza-ikastaroa *(landunentzat bakarrik)*
- ☐ Otros cursos no mencionados antes *(de informática, preparación de oposiciones, idiomas en academias, cursos culturales o recreativos...)* Arestian aipatu ez diren beste ikastaro batzuk *(informatikakoak, oposizioak prestatzekoak, hizkuntzak akademietan, kultura- edo jolas-ikastaroak...)*

DOCUMENTO PROTEGIDO POR EL SECRETO ESTADÍSTICO — INE — ESTATISTIKA-SEKRETUAK BABESTUTAKO DOKUMENTUA

6 ¿Estaba ocupado *(trabajó al menos 1 hora)*, o temporalmente ausente del trabajo, la semana pasada?/Lanik bazenuen *(gutxienez ordu batez lan egin zenuen)*, edo aldi baterako lanetik kanpo zeunden, joan den astean?

- ☐ NO: *ya ha terminado. Muchas gracias por su colaboración* EZ: *amaitu duzu. Mila esker zure laguntzagatik*
- ☐ SI: **¿Cuál era su ocupación?/**BAI: **Zein zen zure lanbidea?**

ATENCIÓN: NO *le preguntamos su titulación (licenciado...) ni su situación profesional (funcionario...) ni su categoría laboral sino el* ***tipo de trabajo*** *realizado.*

KONTUZ: EZ *dizugu titulazioa galdetzen (lizentziaduna...), ez eta lanbide-egoera (funtzionarioa...) edo lan-maila ere, baizik eta egindako* ***lan-mota****.*

Búsquela en la TABLA DE OCUPACIONES *(en la hoja blanca, la de título amarillo) y anote la letra y número que la recoge:/Bila ezazu* JARDUEREN TAULAN *(orri zurian, izenburu horikoan) eta idatzi biltzen duen hizkia eta zenbakia:*

Letra/Hizkia ☐ Número/Zenbakia ☐

Si no ha encontrado su ocupación o tiene dudas, escríbala a continuación:
Zure lanbidea aurkitu ez baduzu edo zalantzarik baduzu, idatz ezazu ondoren:

7 ¿Cuál era su situación profesional?

Zein zen zure lanbide-egoera?

Empresario, profesional o trabajador por cuenta propia
Enpresaburua, profesionala edo norbere konturako langilea

- ☐ que emplea personal langileak enplegatzen dituena
- ☐ que no emplea personal langilerik enplegatzen ez duena

Asalariado, trabajador por cuenta ajena/Soldatakoa, besteren konturako

- ☐ con carácter fijo o indefinido izaera finko edo mugagabekoa
- ☐ con carácter eventual, temporal... izaera ez-finko, aldi baterakoa...

Otras situaciones:/Beste egoera batzuk:

- ☐ Ayuda familiar Famili laguntza
- ☐ Miembro de cooperativas Kooperatiba-kidea

8 ¿Cuál es la actividad principal del establecimiento o local donde trabajaba?/Zein da lan egiten duzun establezimendu edo lokalaren jarduera nagusia?

Búsquela en la TABLA DE ACTIVIDADES *(en la hoja blanca, la de título rojo) y anote el número que la recoge:/Bila ezazu* JARDUEREN TAULAN *(orri zurian, izenburu gorrikoan) eta idatzi biltzen duen zenbakia:*

Si no ha encontrado la actividad o tiene dudas, escríbala a continuación:
Jarduera hori aurkitu ez baduzu edo zalantzarik baduzu, idatz ezazu ondoren:

9 ¿Cuántas horas trabaja normalmente a la semana?

Astean, zenbat orduz lan egiten duzu normalean?

No cuente horas extras, vacaciones.../Ez zenbatu aparteko orduak, oporrak...

A la vuelta hay otro cuestionario, por si lo necesita otra persona del hogar
Atzealdean beste galdesorta bat duzu, etxeguneko beste norbaitentzat behar baduzu

MUCHAS GRACIAS POR SU COLABORACIÓN/MILA ESKER ZURE LAGUNTZAGATIK